



大会

安全理事会

第六十三届会议

第六十三年

临时议程\* 项目 66、67、81 和 101

人民自决的权利

促进和保护人权

国内和国际的法治

消除国际恐怖主义的措施

### 2008 年 6 月 30 日古巴常驻联合国代表给秘书长的同文信

谨随函转交古巴共和国外交部长费利佩·佩雷斯·罗克先生阁下 2008 年 5 月 22 日在一次新闻发布会上的发言稿。该新闻发布会提请注意迈阿密的反古巴恐怖主义、美国驻哈瓦那外交官以及本国境内活跃的雇佣团伙之间的暧昧关系。

在此次新闻发布会的几天前，古巴政府就美国驻哈瓦那外交官，特别是美国利益科的负责人迈克尔·帕姆利先生的丑行提出指控。这些外交官为恐怖分子圣地亚哥·阿尔瓦雷斯与活跃在古巴境内为美国政府服务的雇佣团伙之间的联络和金融交易提供便利。其目的是推翻古巴合法建立的宪法秩序，嘲笑古巴人民的自决权。

美国政府迄今否认这些指控，并避免就现场被逮个正着的其工作人员的非法行径发表评论意见。他们彻头彻尾的是正在美国服刑的一名恐怖分子的信使。

古巴所作的指控提供了详细的证据和文件，显示美国驻哈瓦那利益科的外交官们参与了由臭名昭著的恐怖分子圣地亚哥·阿尔瓦雷斯向古巴境内的雇佣军转交钱财的活动，并实际上在这些交易中充当放款人。

\* A/63/150。



曝光的另一个严重问题是，作为经美国外交官之手从恐怖分子圣地亚哥·阿尔瓦雷斯处收到的钱财的回报，古巴境内的雇佣军向阿尔瓦雷斯提供协助，帮他减刑。后来阿尔瓦雷斯因拥有企图用于反古巴的暴力行为的武器库受审。作为他的辩护的一部分，雇佣军从哈瓦那发送文件，帮助将该恐怖分子本人装扮成人权事业的假充赞助人。

古巴认为最为严峻的是，美国驻哈瓦那外交官同古巴境内为美国服务的雇佣军勾结，与佛罗里达州的一名法官及辩护律师一道给恐怖分子圣地亚哥·阿尔瓦雷斯减刑，他们利用通过美国驻古巴利益科及其通信渠道起草和和转交的文件。

正如所附文件指出的那样，必须强调此类行为不仅违反了古巴和美国法律，而且也违反了国际法规则。古巴坚决要求，美国政府对这些严重行为进行彻底调查，并希望将调查结果公布于众。

在这一方面，请将本信及其附件作为大会议程项目“人民自决的权利”、“国内和国际的法治”以及“消除国际恐怖主义的措施”下的文件和安全理事会文件分发为荷。

古巴常驻代表

大使

罗德里戈·马尔米耶卡·迪亚斯（签名）

## 2008年5月22日古巴共和国外交部长费利佩·佩雷斯·罗克先生阁下在外交部为国内和国际新闻界举行的新闻发布会

我邀请你们今天到这儿来要求美国总统、国务卿康多莉扎·赖斯和美国政府作出答复，不再回避向公众揭示的迈阿密境内反古巴恐怖主义、美国驻哈瓦那外交官和我国境内活跃的美国雇佣军之间的暧昧关系等仍然扑朔迷离的问题。

我召集你们到这儿来是要重申古巴的要求，美国总统、国务卿和政府必须作出答复。我们有知情权。你们这些记者、公众舆论、古巴人民和美国人民应该了解尚未完全曝光的有关这些令人吃惊的联系方面的可疑情节，最近几天来有关这些联系的很多情况已公开。

我们呼吁美国总统、国务卿和美国政府不再回避这一问题，不再制造借口，不再保持沉默，不再躲避。我们呼吁他们正面应对我们所作的严重指控。我邀请你们到这儿来，还想对美国总统昨天在白宫的闹剧表演作出回应。

三天前我们谴责美国驻哈瓦那外交官，特别是美国利益科负责人的丑闻，他们为恐怖分子圣地亚哥·阿尔瓦雷斯与古巴境内的雇佣团伙之间的联络和金融交易提供便利。

美国政府迄今尚未否认这些指控，并一直回避就现场被逮个正着的其工作人员的非法行径发表评论意见，他们彻头彻尾地充当一个正在美国服刑的恐怖分子的联络人。

我们不妨回顾一下国务院发言人麦科马克在被问及这一问题时所作的答复。

他被直接问到，“是否有任何政策防止美国外交官成为向那些可能是古巴境内的持不同政见者交付现金的手段？”问题是是否有任何防止联系活动的政策。他回答说，“我不了解指导这一政策的例行方法或条例。”

记者再次问他，“古巴的指控是利益科的负责人一直在交付美国私人团体提供的现金”——这里“私人团体”被用来指一个暴力的恐怖集团，指一个在美国被监禁的囚犯——“由美国私人团体提供给政治反对派”，“政治反对派”指的是过去几天我们看到的相互间争吵不休的贪婪的雇佣军。当向他表示，据古巴称，利益科的负责人参与了此事时，该发言人回答说，“我不知道其中的具体细节。我不了解有关关系。”

他再次被问到，“但（……）美国科的负责人，他能电汇或寄钱吗？”他回答说，“瞧，我不能，你知道，我不是在这儿谈论这一事件的具体细节的。我肯定我们能找到一些专家”。

然后一名记者对他说，“你在这儿好象是要回答我们的问题的。”简而言之，如果你来这儿不是回答问题的，那你为什么会来这儿？

上述是那名官员即经授权的国务院发言人所作出的回避性的、前后不连贯的答复。

你会理解，我们观看事情展开时感到非常有趣。

西半球事务助理国务卿托马斯·香农先生后来被问到这一问题，他说，“美国有着众所周知的援助古巴人民的政策（……），我们将继续这一做法和政策。”

我们又回到了起点。这些做法是否得到授权？美国政府是支持还是反对？

美国助理国务卿含糊其辞，一味推托，从他的答复中找不到任何新东西。不过，除了逃避这一问题之外，他的答复也体现了粗鲁的犬儒主义。美国政府企图通过饥饿和疾病扼杀我们，早已强化了针对古巴人民的禁运和迫害政策，简直到了精神分裂的地步，这是无可否认的事实，而他代表美国政府发言时却说有什么“众所周知的援助古巴人民的政策”。这根本没有回答问题。

下一个出场的是美国驻哈瓦那利益科，但利益科并没有露面，只是公布和分发了一份声明，不出我们所料，这份声明来自华盛顿。这份利益科不露面就公布的声明有些什么内容呢？

这份声明说，利益科允许美国私营组织“也这样做”。我猜这句话的意思是指去做利益科负责人已经做过的那些事。声明还表示，“援助没有政治目的，只是为了向挣扎着在现行体制中活下去的家庭提供日常所需”。

利益科的话到此为止。

在我们看来，美国还是没有充分回答这些极为严重的指控。因此我们要再次强调情况的严重性。我们坚持要求利益科出面，给舆论一个交待。

美国政府一直以犬儒主义的态度行事。根据美国的禁运法规，在美国居住的古巴人无权向古巴的亲属汇款。但也是美国政府在通过自己的外交人员充当中间人，替恐怖分子，例如圣地亚哥·阿尔瓦雷斯及其同伙向古巴汇款。那些钱不是寄给他们的家人而是用在雇佣军身上，目的就是为了促使古巴颠覆，支持禁运政策，侵略我们的国家。这种行为与人道主义援助毫无关系：这些钱是付给特务和雇佣军的。

监督各项政策严防美国的古巴人向古巴亲属汇款和给予经济援助的外交官们竟然同时也是信使，是负责向古巴雇佣军团伙提供资金的密使，这真是犬儒主义的巅峰之作。这的确是一件值得在古巴外交史上大书特书的事。

事情到现在已经很清楚，美国政府不可能严肃回应这项指控。因此我们要明确无误地重申，本周我们揭露的事件极为严重。

在已公布的多个事实中，有三个要点最为突出。第一，臭名昭著的恐怖分子圣地亚哥·阿尔瓦雷斯以美国为基地，并在被美国被捕，美国利益科的外交人员却帮助他汇款。那些钱被直接汇给代表美国利益在古巴境内活动的雇佣军。毫无疑问，美国外交人员还在情况吃紧时充当放款人：利益科负责人为支付雇佣军的开销预付资金。然后从圣地亚哥·阿尔瓦雷斯处收回。事实就是如此。

第二个要点同样非常严重，雇佣军向阿尔瓦雷斯提供援助，以回报通过美国外交人员从他那里获得的资金，换言之，为收到钱而报答他。阿尔瓦雷斯早已在美国被捕，并因拥有武器库意图暴力反对古巴而在美国受审。雇佣军团伙从哈瓦那给他寄文件，帮助他获得从轻判决，他利用这些文件把自己描述成人权事业的赞助人，一个支助古巴国内各群体争取人权的人。这使他能够获得从轻判决。

因此我们就有了一个实例，在这个例子中，古巴境内的古巴雇佣军通过美国利益科提供文件，供一名被指控拥有武器库意图采取行动反对古巴的恐怖分子在审判过程中使用，作为一种能让他获得较短刑期的手段。这是一种极为严重的情况。

我们认为，必须特别重视本周提交的两份文件的内容。第一份文件是恐怖分子圣地亚哥·阿尔瓦雷斯的亲密同伙卡门·麦查多寄给玛莎·比翠兹·罗克的信，其中这样写道：

“我想请你帮个大忙”——这是向玛莎·比翠兹·罗克提出的。“如果你解决不了，别放在心里，也不必担心，因为我们的朋友”——圣地亚哥·阿尔瓦雷斯——“会理解的。我需要你写封信——由你签名——解释一下我们与法律基金救援会的关系，表示你知道主要的捐款人”——为那项支助和那种关系捐款的人——“是圣地亚哥·阿尔瓦雷斯。我们需要你写信表明这一点”。

“你的信要写给詹姆斯·可因法官”——圣地亚哥·阿尔瓦雷斯案件的审理法官。“这名法官是最终确定我们朋友的刑期的人，也是可以把刑期缩短到向他承诺的刑期的人。”圣地亚哥·阿尔瓦雷斯已经获得关于减轻刑罚的承诺，为了达到目的，必须向法官提供信件表明圣地亚哥正帮助古巴境内的雇佣军——按照美国政府的说法——争取人权。“这封信只有你我的”——恐怖分子的——“律师看得到”，她说，“可因法官也看得到。”代表美国起诉的检察官不仅得不到这封信，而且也看不到这封信。

换言之，古巴雇佣军团伙写了一封信，以帮助被告获得较短刑期；美国驻哈瓦那利益科在这方面为他们提供帮助，合谋对抗代表美国的检察官，以确保只有法官和被告律师看到这封信，而检察官根本不知道有这封信。“我们曾帮助你和其他政治犯（Biscet）的亲属，并将继续提供帮助。这将使他”——圣地亚哥——“在审判中具备正当理由”。

“如果你能这样做，我将非常感激。”他们提出要求，玛莎·比翠兹·罗克和古巴的其他雇佣军就写信寄信。

随后是另一份文件，玛莎·比翠兹·罗克在其中对卡门·麦查多说：

“我得告诉你我写好并寄给你的关于所收款项的文件出了大问题。”从谁那里收到的钱？圣地亚哥·阿尔瓦雷斯。“罗斯福中心的年轻女人”——该中心位于美国利益科——“弄丢了由我签名的原件。你知道，如果她在美国利益科工作，也就是为国家安全局工作”——我不知道她为何会对一名在罗斯福中心工作的年轻女子做这种联想或指责。“我把这件事通知了迈克尔·帕姆利”，这名雇佣兵说，“他们同意帮忙”——也就是找到已经遗失的信件原件。这里使用的是信件副本，但现在已经找不到原件了。“这是个大问题，因为国家安全局肯定会在 Mesa Redonda 电视节目或书中展示信件原件。”她继续说，“我希望你知道这件事并转告我的朋友，我也为他感到骄傲。”这是因为他写信对她说，他很骄傲看到她为缩短他的刑期如此卖力。

我想强调这一问题的严重性：美国驻哈瓦那的外交人员与在古巴为美国工作的雇佣军合谋，并与佛罗里达的一名法官及辩护律师联合起来，利用美国利益科及其通信渠道编写和传递文件，意图减轻对恐怖分子圣地亚哥·阿尔瓦雷斯做出的判决。

因此我相信，美国政府必须采取回应措施，处理把迈阿密的古巴籍恐怖分子、美国外交人员和古巴境内的美国雇佣军团伙联系在一起的新联盟；这一联盟四处转钱，合谋对抗司法，竭力推动反古巴的颠覆活动。这是第二项要点；古巴期望美国政府彻查这一严重问题，并期待公布调查结果。我们有权知道真相。

本周还披露了第三项要点。我已经提到第一个要点，即美国外交人员卷入了在恐怖分子和古巴雇佣军团伙之间转钱的活动，我也提到了第二个要点，即这些外交人员还卷入了合谋帮助被关押的恐怖分子获得较短刑期的活动。第三个要点就是美国驻哈瓦那利益科进行非法活动，鼓励、资助、组织、管理和严密监视古巴境内的雇佣军团伙实施的破坏我国公共秩序的挑衅活动——的确是监视严密，还记得“美国有线新闻网，哇！”这句评论吗？换言之，严密到这些文件给了谁和这些人干了些什么等等细节。这三项极为严重的情况均有美国驻哈瓦那外交人员参与。

我认为，同样毋庸置疑显示出来的，是这些所谓持不同政见集团唯利是图的本性，他们情愿向外国金主出卖自己，现在他们不仅从美国政府，甚至还从恐怖主义集团，实际上，从任何愿意出钱的人那里接受指导和金钱。

我想强调，这些活动违反了古巴法律，违反了美国法律，违反了国际法公约和规则。

如果玛莎·比翠兹·罗克或者最近几天谈及的雇佣军在美国生活，而且被指控收受一个通过古巴或其他国家外交官对美国不利的恐怖主义集团的金钱，情况将会怎样？如果因为收受意欲对美国不利的恐怖主义集团的金钱在美国被揭发和审判，情况将会怎样？美国法律是怎样规定的？布什总统是怎么说的？“如果任何人包庇恐怖分子，他自己就是恐怖分子。如果他们资助恐怖分子，自己就是恐怖分子。”他不是这么说的吗？

我们不禁要问：对于所有这些阴谋，美国政府知道什么？国务卿知道什么？她有什么可说的？她是否知道她的外交官们在哈瓦那都是这样行事的？现在她知道了，她又是怎么想的？她是否批准她的外交官们充当信使的角色？她是否支持帕姆利先生作为信使和中间人开展活动，把恐怖主义集团的钱转交给古巴的雇佣军团伙？他们有什么可说的？美国政府会说什么？美国政府最好说点什么。

美国政府是否反对和谴责这些行为，还是掩盖这些行为，纵容这些行为，支持这些行为？美国政府说什么？做了什么调查？对于这一联系恐怖主义集团、美国外交官和雇佣军团伙的新的轴心，美国政府有什么可说的？我们吁请美国政府放弃其模棱两可、前后不一的措辞，严肃处理不容淡化和掩饰的严重问题。

这就是我今天谈话的中心思想。美国政府必须说明，是否赞同这些根据美国和古巴法律是犯罪并违反国际法的行为，或者是否会对这些行为进行调查。

首先，美国驻哈瓦那利益科的非法行为违反了古巴和美国政府之间设立利益科的双边协议。根据该协议，利益科于 1977 年 5 月 30 日成立，旨在促进两国政府之间的交流并履行例行的外交和领事职能，在此方面，美国和古巴政府双方重申对指导外交和领事关系的国际条约规定的承诺。从而两国政府重申该等条约的内容。

1969 年《维也纳外交关系公约》这一关键文件是如何表述的？公约规定，“除其他事项外，使馆之职务如下：在接受国中代表派遣国；于国际法许可之限度内，在接受国中保护派遣国及其国民之利益；与接受国政府办理交涉。”换言之，我们都十分清楚的通常的外交职能。公约还指出，“促进派遣国与接受国间之友好关系，及发展两国间之经济、文化与科学关系”是使馆的一项义务和职能。

美国驻哈瓦那利益科附属于瑞士驻古巴大使馆，所有这一切也是对瑞士外交的破坏和违反，因为瑞士大使馆同意代表美国在古巴的利益以及我们在美国的利益，因此也处于极度尴尬的境地。

我已经描述了外交使团的职能。如果这些职能包括为反对该使团驻在国政府的政治集团提供资金、借贷金钱、充当信使，管理或组织这样的政治集团，任何地方都不会接受；所有这些都是违法行为。

此外，《维也纳公约》第四十一条第一款规定，“在不妨碍外交特权与豁免之情形下，凡享有此项特权与豁免之人员，均负有尊重接受国法律规章之义务。此等人员并负有不干涉该国内政之义务”，在不妨碍外交特权的情况下。我重申，此等人员负有不干涉接受国内政并尊重接受国法律规章之义务。第四十一条还规定，“使馆馆舍不得充作与使馆职务不相符合之用途。”

把美国利益科变成雇佣军团伙的总部，将其馆舍变成雇佣军团伙的会议中心，供其开展活动或策划阴谋，这完全违反了《维也纳公约》，而美国政府心知肚明；派驻美国的外交使团不会被允许如此行事。因此，我们吁请美国政府作出回应，不再躲闪，出面就这些严重、确凿的事实对公众作出解释。

更有甚者，局势至此，昨天美国利益科策划并上演了一起针对古巴的新的挑衅。美国利益科在其一名官员位于米拉马尔第 7 大道第 24 街的官邸组织了一次会议。我之前已经提到，此地几乎已经成为古巴反革命势力和总部设在美国的雇佣军团伙的会议中心。美国利益科组织了一场大戏，所有人都去了，其中一些人的面目在过去几天彻底暴露了。他们不为别的，就是去听布什总统演讲的。局势至此，仿佛之前说过的、讨论的都还不够。他们跑去听演讲，鼓掌，大声欢呼。一些人说在电视上见到总统真的很感动，真是一次令他们充实的体验。他们就是这么说的，这也说明其中的一些人已经把自己出卖给了外国势力。

所以，他们去了，他们鼓掌，他们觉得一切都很棒，他们听了布什总统的演讲。

至于布什总统的演讲以及白宫声势浩大的演出，我不得不说那是一场可悲的表演，一篇离题万里、愤世嫉俗的演讲，一次品位低下、荒谬绝伦的宣传活动。这就是我对昨天事件的全部看法。因为不得不承认，布什总统大势已去，即将卸任，收拾行装，准备回他在得克萨斯的农场。他失信于民，是个被大多数其本国国民唾弃的政客。

比起深陷水门事件丑闻、行将被迫下台的尼克松总统，现在的布什总统还要不得人心。正如之前所说的，做到这一点也是个很不容易的记录。美国人民以布什为耻，共和党候选人和信奉其宗教的人不愿与之为伍，不要他支持，因为会影响自己竞选的前景；布什是个弃儿，所有人避而远之。这就是现实。这就是现任美国总统，在下令非法入侵、屠杀成百上千的平民、实施酷刑、非法飞行和绑架之后，即将下台，结束总统任期；他在公开场合为使用酷刑辩解；换言之，他所奉行的政策完全是为了迎合他的弟兄们、石油游说团体的强大利益以及其他美国实力集团。

这就是即将卸任的总统。他留下了什么？他的遗产是什么？昨天，为老观众上演的那场闹剧，那是在美国仍然赞同他的少数几个团体之一，总部设在迈阿密的古巴黑手党，在美国的古巴人社区中是个少数派别。布什除此以外无事可做，只不过是表演而已，没人关注他。竞选活动没有他照样进行，人们躲着他。他在

哪儿出现，共和党候选人就朝相反的方向走。他们不想和他有任何瓜葛，他对他们只会起坏作用，他们不是一路人。这就是我们面前的这个人，不合时宜，所有人对他都既嘲笑，又厌恶。这就是事实，这就是我们面前的这个人。他站在那里，威胁古巴，语无伦次地说了四个短语，想用西班牙语说三个短语。这就是我们所目睹的可悲、劣等的表演。

这就是我对他的讲话的看法。

但是，我必须强调一点，因为布什总统昨天做了一件事。在昨天的演讲中，在整个平庸的闹剧的过程中，他把一位迈阿密歌手和何塞·马蒂提到同一个高度，他赞扬迈阿密歌手，把他和古巴的民族英雄何塞·马蒂相提并论；就在何塞·马蒂浴血奋战牺牲的纪念日两天以后，他在华盛顿这样做，是对古巴人民尊严的严重侵犯，我们以古巴人民的名义加以谴责和拒绝。古巴人民永远不会忘记这一严重的侮辱。

这就是我们要说的，这就是我们对这些事件以及昨天美国总统公开露面的反应。

---